









STAGIONE-SEASON-SAISON 2025

04/04-2/11

SETTORE CAMPEGGIO CAMPING

PIAZZOLE STELLPLATZ PITCH		1 STAGIONE 4/4-14/4 7/10-2/11	2 STAGIONE 23/4-25/5 8/9-6/10	3 STAGIONE 15/4-22/4 26/5-26/6	4 STAGIONE 27/6-7/9
DAILY TARIFS FOR 2 PERSON					
TIPO B 	 OPPURE	€ 36,00	€ 46,00	€ 50,00	€ 52,00
TIPO A (Zona lago; Lake Area; Seeseite) 	 OPPURE  OPPURE 	€ 38,00	€ 48,00	€ 53,00	€ 55,00
TIPO FIRST LINE on the lake; prima fila 		€ 42,00	€ 53,00	€ 57,00	€ 59,00

- **NEL PREZZO SONO INCLUSI I SEGUENTI SERVIZI:**
2 PERSONE, DOCCE, ELETTRICITÀ (6A), 1CAMPER / 1AUTO + 1TENDA / 1AUTO+ 1ROULOTTE / MOTO + 1TENDA.
- **SERVICES INCLUDED IN THE PRICES:**
2 PERSONS, SHOWERS, ELECTRICITY (6A), 1CAMPER / 1CAR + 1TENT / 1 CAR + 1 CARAVAN / MOTORBIKE + 1TENT.
- **DER PREIS BEINHALTET FOLGENDE LEISTUNGEN:**
2 ERWACHSENE; DUSCHEN; STROM (6A), 1 WOHNMOBIL / 1 AUTO + 1 ZELT / 1 AUTO + 1 WOHNWAGEN / MOTO + 1 ZELT.
- **WI-FI GRATIS!**
- **SERVIZIO LAVATRICI – WASHING MACHINE – WASCHMASCHINE € 5,00**

CHECK-IN: 11.30-20.00

CHECK-OUT: 8.00-11.00

ADULTI - ADULTS - ERWACHSENE	+12	€ 7,90	€ 8,90	€ 9,90	€ 10,90
NEONATO – BABY - INFANT	0-1	GRATIS	GRATIS	GRATIS	GRATIS
RAGAZZO – CHILD - JUNGE	2-11	€ 6,90	€ 7,90	€ 8,90	€ 9,90
AUTO/TENDAEXTRA CAR/EXTRA TEND AUTO/EXTRA ZELT TRAILER/ ANHÄNGER	 	€ 6,90	€ 7,90	€ 8,90	€ 9,90
MOTO/MOTORBIKE MOTORRAD/ROLLER MOPED/		€ 5,00	€ 6,00	€ 7,00	€ 7,50
ANIMALI DOMESTICI HAUSTIERE PETS		€4,00	€ 4,50	€ 5,00	€ 5,50
VISITATORI EXTRA VISITORS EXTRA BESUCHER	Max 4 ore	€ 5,00	€ 5,00	€ 5,00	€ 5,00
BICI ELETTRICA E-BIKE, ELEKTROFAHRRAD		€ 2,00	€ 2,00	€ 2,00	€ 2,00
PARCHEGGIO EXTRA EXTRA PARKING- EXTRA PARKPLATZ	GIORNO - DAY - TAG	€ 10,00	€ 10,00	€ 10,00	€ 10,00

- **TASSA DI SOGGIORNO € 1,00/NOTTE/PERSONA**
- **TOURIST TAX € 1,00/NIGHT/PERSON**
- **KURTAXE € 1,00/NACHT/PERSON**

- LA TASSA DI SOGGIORNO PER I BAMBINI 0-4 ANNI È GRATIS.
- THE TOURIST TAX IS FREE FOR CHILDREN 0-4 YEARS.
- DIE KURTAXE FÜR KINDER 0-4 JAHRE IST KOSTENLOS.

DAILY TARIFS FOR 2 PERSON	1 STAGIONE 22/3-27/3 7/10-3/11	2 STAGIONE 7/4-7/5 9/9-6/10	3 STAGIONE 28/3-6/4 8/5-30/6	4 STAGIONE 1/7-8/9
	€ 69,00	€ 79,00	€ 89,00	€ 99,00

PULIZIE FINALI/ FINAL CLEANING/ REINIGUNG → € 35,00

- LENZUOLA LETTO SINGOLO/ BEDLINEN FOR SINGLE BED/ EINZELBETT BETTWÄSCHE → €7,90
- LENZUOLA LETTO MATRIMONIALE/ BEDLINEN FOR DOUBLE BED/ DOPPELBETT BETTWÄSCHE → €9,90
- SET ASCIUGAMANI PER PERSONA/ TOWEL SERVICE PER PERSON/ HANDTÜCHER → € 7,90

INCLUSO NEL PREZZO/ INCLUDED IN THE PRICE/ INBEGRIFFEN IN DER PREIS:

- 2 PERSONE, DOCCIA NEI BAGNI COMUNI, WI-FI, ELETTRICITÀ E PARCHEGGIO PER 1 AUTO.
- 2 PERSONS, SHOWER IN SHARED BATHROOM, WI-FI, ELECTRICITY AND PARKING FOR 1 CAR.
- 2 ERWACHSENE; DUSCHE IN GETEILTES BADENZIMMER; WI-FI; STROM UND PARKEN FÜR EINE AUTO.

ALL'INTERNO DEL COCO SWEET – IN THE COCO SWEET- IN DER COCO SWEET:

- VERANDA, ANGOLO COTTURA, TAVOLO, SEDIE, 1 LETTO MATRIMONIALE, 2 LETTI SINGOLI.
- 1DOUBLE BED, 2SINGLE BEDS, KITCHENETTE, VERANDA WITH TABLE AND CHAIRS.
- VERANDA, KOCHNISCH, TISCH, STUHLE, 1 DOPPELBETT, 2 EINZELBETT.

Persone extra: € 10,00/ notte

Extra person: € 10,00/night

Extra Person: € 10,00/Nacht

Check-in: From 2 p.m. to 8 p.m.

Check-out: From 8 a.m. to 10 a.m.

LE TARIFFE SI INTENDONO PER NOTTE INDIPENDENTEMENTE DALL'ORA D'INGRESSO. SE LA PARTENZA AVVIENE DOPO LE ORE 10 VERRÀ CONTEGGIATA 1 NOTTE IN PIÙ.

THE RATES ARE PER DAY. IF THE CHECK-OUT WILL BE DONE AFTER 10 A.M. IT WILL BE COUNTED 1 MORE NIGHT.

DIE PREISE SIND PRO NACHT, UNABHAENGIG VON DER ANKUNFTSZEIT. BEI ABREISE NACH 10 UHR, WIRD EINE ZUSAETZLICHE NACHT BEZAHLT.

PULIZIE FINALI/ FINAL CLEANING/ENDREINIGUNG

Il costo della pulizia finale dell'alloggio:

- € 35 COCOSWEET

L'angolo cottura deve essere lasciato pulito e i rifiuti smaltiti negli appositi contenitori.

The cost of the final cleaning of the accommodation:

- € 35 COCOSWEET

The kitchenette must be cleaned and all the waste must be removed from the accommodation and taken to the recycling containers inside the camping.

Die Kosten für die Endreinigung der Unterkunft:

- € 35 COCOSWEET

Die Kochnische muss gereinigt werden und der Müll ist in den dafür aufgestellten Containern zu entsorgen.

IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO DELL'ARIA/RISCALDAMENTO- AIR COOLER/HEATING SYSTEM- LUFTKÜHLER / HEIZUNG

Nelle unità abitative "COCOSWEET" è possibile noleggiare l'impianto di raffreddamento dell'aria/riscaldamento al costo di € 10/giorno.

In the accomodation "COCOSWEET" it's possible to rent the air cooling/heating system for the cost of € 10/day.

In der Unterkunft "COCOSWEET" es ist möglich, die Luftkühlung/ Heizung für € 10/Tag zu mieten.



MODALITÀ DI PRENOTAZIONE

PIAZZOLE

- **COSTO PRENOTAZIONE PER PIAZZOLA** TIPOLOGIE A , B , “FIRST LINE” € 10,00
- **LA CAPARRA PER LE PIAZZOLE IN TIPOLOGIA A , B** € 90,00/ SETTIMANA.
PER LA TIPOLOGIA “FIRST LINE” €120,00/SETTIMANA.
TIPO A & B CAPARRA € 90,00 + € 10,00 = € 100,00
TIPO “FIRST LINE” CAPARRA € 120,00 + € 10,00 = € 130,00
- IN CASO DI SCELTA DI UNA SPECIFICA PIAZZOLA O PIÙ PIAZZOLE ADIACENTI VERRANNO TRATTENUTI DALLA CAPARRA € 5 PER OGNI PIAZZOLA.
- DURANTE LE STAGIONI S1 E S2 È POSSIBILE EFFETTUARE LE PRENOTAZIONI PER UN **MINIMO DI 3 NOTTI**, MENTRE IN S3 E S4 PER **MINIMO 5 NOTTI**.
- **LA DATA DELLA PRENOTAZIONE DEVE ESSERE RISPETTATA NELLA SUA TOTALITÀ.** NEL CASO DI UN ARRIVO IN RITARDO O DI UNA PARTENZA ANTICIPATA, VERRÀ ADDEBITATA L'INTERA SOMMA RELATIVA ALLA PRENOTAZIONE.

AFFITTO COCO SWEET

- **COSTO PRENOTAZIONE** € 15,00
- **CAPARRA** € 210,00/SETTIMANA
- **COCO SWEET** CAPARRA €210,00 + € 15,00 = € 225,00
- DURANTE LE STAGIONI S1 E S2 È POSSIBILE EFFETTUARE LA PRENOTAZIONE PER **MINIMO 3 NOTTI**, MENTRE IN STAGIONE S3 E S4 PER **MINIMO 5 NOTTI**.
- **LA DATA DELLA PRENOTAZIONE DEVE ESSERE RISPETTATA NELLA SUA TOTALITÀ.** NEL CASO DI UN ARRIVO IN RITARDO O DI UNA PARTENZA ANTICIPATA, VERRÀ ADDEBITATA L'INTERA SOMMA RELATIVA ALLA PRENOTAZIONE.

NOTE

- PRIMA DI ACCEDERE AL CAMPING LIDO DI CANNERO RIVIERA TUTTI I **VISITATORI** E OSPITI DEVONO ESSERE REGISTRATI PRESSO LA RECEPTION; EVENTUALI VISITATORI NON ANNUNCIATI ALLA RECEPTION, QUINDI NON REGISTRATI, SARANNO TENUTI A PAGARE LE TARIFFE MAGGIORATE DEL 50%.
- PER TUTTI I CLIENTI E I VISITATORI È OBBLIGATORIO INDOSSARE IL **BRACCIALETTO DEL CAMPEGGIO** CONSEGNATO AL MOMENTO DELLA REGISTRAZIONE.
- **PARTENZE ANTICIPATE E ARRIVI RITARDATI**, CAUSANO NOTEVOLE DISAGIO ALL'ORGANIZZAZIONE E DANNI ALL'AMMINISTRAZIONE. NEI CASI SUCCITATI LA DIREZIONE È COSTRETTA AD ADDEBITARE L'IMPORTO PRENOTATO, IN BASE ALLA **POLICY VIGENTE**, ANCHE SE NON UTILIZZATO. NON SONO PREVISTE RIDUZIONI ANCHE NEL CASO IN CUI L'OSPITE - QUALUNQUE SIA LA SISTEMAZIONE ASSEGNATAGLI IN STRUTTURA - SI DOVESSE ASSENTARE PER QUALCHE GIORNO.
- LE **NORME** CHE SEGUONO HANNO VALORE CONTRATTUALE PER TUTTE LE PRENOTAZIONI CHE AVVENGONO ATTRAVERSO IL NOSTRO SITO WEB (WWW.CAMPINGLIDOCANNERO.COM) O IN MODO DIRETTO.
- NEL CASO SI RINUNCIASSE AD UNA PRENOTAZIONE, LA STESSA VERRÀ ACCETTATA ESCLUSIVAMENTE TRAMITE COMUNICAZIONE SCRITTA ALL'INDIRIZZO E-MAIL: INFO@CAMPINGLIDOCANNERO.COM
- **POLICY VIGENTE PER LE DISDETTE**: EVENTUALI SOMME VERSATE A TITOLO DI "CAPARRA CONFIRMATORIA" O "DEPOSITO" NON POTRANNO ESSERE RESTITUITE, A NORMA DELL'ARTICOLO 1385 DEL CODICE CIVILE¹⁾.

DISDETTE PER PIAZZOLA E COCO

LA CAPARRA VERSATA SI RIFERISCE ALLA SPECIFICA PRENOTAZIONE, PER TANTO IN CASO DI DISDETTA NON POTRÀ ESSERE UTILIZZATA PER UN'ALTRA PRENOTAZIONE .

PER LE DISDETTE, SI TRATTIENE L'IMPORTO PAGATO - NESSUN RIMBORSO IN CASO DI REINSERIMENTO DOPO UNA DISDETTA, VERRÀ RICHIESTO L'INTERO IMPORTO DEL SOGGIORNO.

PER OGNI CAMBIO DATE SU UNA PRENOTAZIONE, VERRÀ TRATTENUTO IL DOPPIO COSTO DI PRENOTAZIONE.



BOOKING CONDITIONS

CAMPING PLACE

- **COST OF THE RESERVATION** FOR EACH PITCH: TYPE A ,B ,FIRST LINE” € 10,00
- **DEPOSIT** PLACE TYPE A AND B € 90,00/WEEK
- **DEPOSIT** TYPE “FIRST LINE” €120,00/WEEK
TYPE A & B DEPOSIT € 90,00 + € 10,00 = € 100,00
TYPE “FIRST LINE” DEPOSIT € 120,00 + € 10,00 = € 130,00
- IN CASE OF CHOICE OF A SPECIFIC PITCH OR MORE ADJACENT PITCHES, € 5 WILL BE DEDUCTED FROM THE DEPOSIT FOR EACH PITCH.
- DURING LOW AND MID SEASON IS POSSIBLE TO BOOK FOR MINIMUM **3 NIGHTS**;
IN HIGH SEASON IT’S POSSIBLE TO BOOK FOR MINIMUM **5 NIGHTS**.
- **THE RESERVATION** MUST BE TOTALLY RESPECTED.
- THE AMOUNT MUST BE PAID ALSO IN CASE OF LATE ARRIVAL OR EARLY DEPARTURE.

COCO SWEET TO RENT

- **COST OF THE RESERVATION** € 15,00
- **DEPOSIT** € 210,00/WEEK
- **COCO SWEET DEPOSIT** € 210,00 + € 15,00 = € 225.00
- DURING SEASON S1 AND S2 IT’S POSSIBLE TO BOOK FOR MINIMUM 3 NIGHTS; IN SEASON S3 AND S4 FOR MINIMUM 5 NIGHTS.
- **THE BOOKING DATE** MUST BE RESPECTED IN ITS ENTIRETY. IN CASE OF A LATE ARRIVAL OR EARLY DEPARTURE, THE ENTIRE AMOUNT RELATING TO THE RESERVATION WILL BE CHARGED

NOTE

- DURING THE STAY **ALL GUESTS AND VISITORS** MUST BE REGISTERED BY THE RECEPTION; THE VISITORS NOT ANNOUNCED TO THE RECEPTION MUST PAY A SUPPLEMENT OF 50%.
- FOR ALL GUESTS AND VISITORS IS OBLIGATORY TO WEAR THE **CAMPING IDENTIFICATION BRACELET**.
- **EARLY DEPARTURES AND LATE ARRIVALS**, CAUSE CONSIDERABLE INCONVENIENCE TO THE ORGANIZATION AND DAMAGE TO THE ADMINISTRATION. IN THE AFOREMENTIONED CASES THE MANAGEMENT IS FORCED TO CHARGE THE AMOUNT BOOKED ACCORDING TO THE CURRENT POLICY, EVEN IF NOT USED. THERE ARE NO REDUCTIONS EVEN IF THE GUEST - WHATEVER THE ACCOMMODATION ASSIGNED TO THE STRUCTURE - SHOULD BE ABSENT FOR A FEW DAYS.
- **THE FOLLOWING RULES** HAVE CONTRACTUAL VALUE FOR ALL BOOKINGS THAT TAKE PLACE THROUGH OUR WEBSITE (WWW.CAMPINGLIDOCANNERO.COM) OR DIRECTLY.
- **IN CASE OF CANCELLATION** OF A RESERVATION, THE RESERVATION WILL BE ACCEPTED EXCLUSIVELY BY WRITTEN COMMUNICATION TO THE E-MAIL ADDRESS: INFO@CAMPINGLIDOCANNERO.COM
- POLICY IN FORCE FOR CANCELLATIONS: ANY SUMS PAID AS "CONFIRMATION DEPOSIT" OR "DEPOSIT" CAN NOT BE RETURNED, PURSUANT TO ARTICLE 1385 OF THE CIVIL CODE1).

➤ CANCELLATIONS FOR PITCH AND COCO SWEET

THE DEPOSIT PAID REFERS TO THE SPECIFIC BOOKING, SO IN CASE OF CANCELLATION IT CANNOT BE USED FOR ANOTHER BOOKING.

FOR CANCELLATIONS, THE AMOUNT PAID IS RETAINED - NO REFUND

IN CASE OF REINTEGRATION FOLLOWING CANCELLATION, THE FULL AMOUNT OF THE STAY WILL BE REQUIERED.

FOR EVERY CHANGE OF DATES OF A RESERVATION, THE DOUBLE RESERVATION COSTS ARE REQUESTED.



BUCHUNGSBEDINGUNGEN

STELLPLATZ

- **PREIS DER RESERVIERUNG PRO STELLPLATZ A UND B € 10,00.**
- **PREIS DER RESERVIERUNG PRO STELLPLATZ FIRST LINE € 10,00**
- **ANZAHLUNG STELLPLATZ A UND B € 90,00/WOCHE**
- **ANZAHLUNG "FIRST LINE" €120,00/WOCHE**
- **TYP A & B ANZAHLUNG € 90,00 + € 10,00 = € 100,00**
TYP "FIRST LINE" ANZAHLUNG € 120,00 + € 10,00 = € 130,00
- **BEI AUSWAHL EINES BESTIMMTEN PLATZ ODER MEHRERER BENACHBARER PLATZE WERDEN 5 € VON DER ANZAHLUNG FÜR JEDES PLATZ ABGEZOGEN.**
- **BUCHUNG MINIMUM 3 NACHTE IN MID SAISON UND 5 NACHTE IN HOCHSAISON.**
- **DER RESERVIERTE ZEITRAUM MUSS EINGEHALTEN RESPEKTIERT WERDEN.**
IN DER FALL EINE SPÄTER TAG ANREISEN ODER EINEN VORZEITIG TAG ABREISEN, WIRD DIE GANZE RESERVIERUNGSSUMME BELASTET

COCO SWEET ZU MIETEN

- **PREIS DER RESERVIERUNG € 15,00**
- **ANZAHLUNG €210,00/WOCHE**
- **COCO SWEET ANZAHLUNG €210,00 + €15,00 = €225,00**
- **BUCHUNG MINIMUM 3 NACHTE IN SAISON S1 UND S2 , 5 NACHTE IN SAISON S3 UND S4.**
- **DER RESERVIERTE ZEITRAUM MUSS EINGEHALTEN RESPEKTIERT WERDEN.**
- **IN DER FALL EINE SPÄTER TAG ANREISEN ODER EINEN VORZEITIG TAG ABREISEN, WIRD DIE GANZE RESERVIERUNGSSUMME BELASTET.**

NOTE

- ALLE **BESUCHER** MÜSSEN BEI DER REZEPTION REGISTRIERT WERDEN. DIE BESUCHER OHNE ANGEMELDETE MÜSSEN DIE 50% ERGÄNZUNG BEZAHLEN WERDEN.
- FÜR ALLE GÄSTE UND BESUCHER ES IST OBLIGATORISCH, DAS **CAMPING-ARMBAND** ZU TRAGEN.
- **FRÜHE ABREISEN UND VERSPÄTETE ANKUNFT** VERURSACHEN ERHEBLICHE UNANNEHMLICHKEITEN FÜR DIE ORGANISATION UND SCHÄDEN AN DER VERWALTUNG. IN DEN OBEN GENANNTEN FÄLLEN IST DAS MANAGEMENT GEZWUNGEN, DEN GEBUCHTEN BETRAG GEMÄß DER AKTUELLEN RICHTLINIE ZU BERECHNEN, AUCH WENN SIE NICHT GENUTZT WIRD. ES GIBT KEINE ERMÄßIGUNGEN, AUCH WENN DER GAST – UNABHÄNGIG VON DER DER STRUKTUR ZUGEWIESENEN UNTERKUNFT - FÜR EINIGE TAGE ABWESEND SEIN SOLLTE.
- **DIE FOLGENDEN REGELN** HABEN EINEN VERTRAGLICHEN WERT FÜR ALLE BUCHUNGEN, DIE ÜBER UNSERE WEBSITE (WWW.CAMPINGLIDOCANNERO.COM) ODER DIREKT ERFOLGEN.
- IM FALLE DER **STORNIERUNG EINER RESERVIERUNG**, WIRD DIE RESERVIERUNG AUSSCHLIEßLICH DURCH SCHRIFTLICHE MITTEILUNG AN DIE E-MAIL-ADRESSE AKZEPTIERT: INFO@CAMPINGLIDOCANNERO.COM
- **RICHTLINIEN FÜR STORNIERUNGEN**: ALLE BETRÄGE, DIE ALS "BESTÄTIGUNGSEINZAHLUNG" ODER "EINZAHLUNG" BEZAHLT WURDEN, KÖNNEN GEMÄß ARTIKEL 1385 DES BÜRGERLICHEN GESETZBUCHES1)

STORNIERUNGEN FÜR PITCH, COCOSWEET

DIE ANZAHLUNG BEZIEHT SICH AUF DIE JEWEILIGE BUCHUNG UND KANN IM FALLE EINER STORNIERUNG NICHT FÜR EINE ANDERE BUCHUNG VERWENDET WERDEN.

- BEI STORNIERUNGEN WIRD DER GEZAHLTE BETRAG EINBEHALTEN - **KEINE RÜCKERSTATTUNG**

IM FALLE EINER **WIEDEREINGLIEDERUNG** NACH DER STORNIERUNG DER VOLLE BETRAG DES AUFENTHALTS BENÖTIGT.

FÜR JEDE ÄNDERUNG DER DATEN EINER RESERVIERUNG WERDEN DIE DOPPELTEN RESERVIERUNGSKOSTEN ABGEZOGEN.

METODO DI PAGAMENTO CAPARRA

Per il versamento della caparra confirmatoria:

- 1) LINK PAYPAL IL QUALE VIENE INOLTRATO AL MOMENTO DELLA PRENOTAZIONE ED UTILIZZABILE CON QUALSIASI CIRCUITO DI CARTA DI CREDITO.
- 2) BONIFICO BANCARIO; IN CASO DI SCELTA DI QUESTO METODO, INVIARE UNA COPIA DEL PAGAMENTO A info@campinglidocannero.com

DEPOSIT PAYMENT METHOD

FOR THE PAYMENT OF THE DEPOSIT:

- 1) PAYPAL LINK WHICH IS FORWARDED AT THE TIME OF BOOKING AND CAN BE USED WITH ANY CREDIT CARD CIRCUIT.
- 2) BANK TRANSFER; IN CASE OF CHOOSING THIS METHOD, SEND A COPY OF THE PAYMENT TO info@campinglidocannero.com

EINZAHLUNGSZAHLUNGSMETHODE

FÜR DIE ZAHLUNG DER ANZAHLUNG:

- 1) PAYPAL-LINK, DER ZUM ZEITPUNKT DER BUCHUNG WEITERGELEITET WIRD UND MIT JEDEM KREDITKARTENKREIS VERWENDET WERDEN KANN.
- 2) ÜBERWEISUNG; WENN SIE DIESE METHODE WÄHLEN, SENDEN SIE EINE KOPIE DER ZAHLUNG AN info@campinglidocannero.com

BANK ACCOUNT:

CAMPING LIDO CANNERO

IBAN: IT42E0306922410100000011222

BIC:BCITITMM

REGOLE DI CANCELLAZIONE

Eventuali somme versate a titolo di “caparra confirmatoria” o “deposito” non potranno in nessun caso essere restituite, a norma dell’ART. 1385 del Codice Civile¹.

CANCELLATIONS POLICY

Any sums paid as a "confirmatory deposit" or "deposit" may in no case be returned, in accordance with ART. 1385 of the Civil Code¹.

STORNIERUNGSBEDINGUNGEN

Als "Bestätigungsdepot" oder "Deposit" gezahlte Beträge können gemäß ART 1385 des Bürgerlichen Gesetzbuches¹ in keinem Fall zurückerstattet werden.

ART. 1385 C.C./

1) Si riporta il testo dell'Art. 1385 C.C.: *"Se al momento della conclusione del contratto [1326 ss.] una parte dà all'altra, a titolo di caparra, una somma di danaro o una quantità di altre cose fungibili, la caparra, in caso di adempimento, deve essere restituita o imputata alla prestazione dovuta. Se la parte che ha dato la caparra è inadempiente, l'altra può recedere dal contratto, trattenendo la caparra."*

ART. 1385 C.C./

1) The text of art. 1385 CC: *"If at the time of the conclusion of the contract [1326 ff.]*

One part gives the other an amount of money or a quantity of other fungible things as a deposit, the deposit must be returned in the event of fulfillment or the performance due. If the part who has paid the deposit is in arrears, the other part can withdraw from the contract and keep the deposit. "

KUNST. 1385 C.C./

1) Der Text der Kunst. 1385 CC: *"Wenn zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses [1326 ff.] Eine Partei der anderen als Kautio einen Geldbetrag oder eine Menge anderer fungibler Dinge gibt, muss die Kautio im Falle der Erfüllung sein zurückgegeben oder der fälligen Leistung belastet. Wenn die Partei, die die Anzahlung geleistet hat, in Verzug ist, kann die andere Partei vom Vertrag zurücktreten und die Anzahlung behalten. ""*